

Lenkrad-Fernbedienungs-Interface
Steering Wheel Remote Control Interface
Interface pour la télécommande sur le volant
Interfaccia per il telecomando sul volante
Interface voor stuurwielafstandsbediening
Rattfjärrstyrning - gränssnitt
Interfaz de mando a distancia para el volante
Interface de telecomando de volante

7 607 569 510

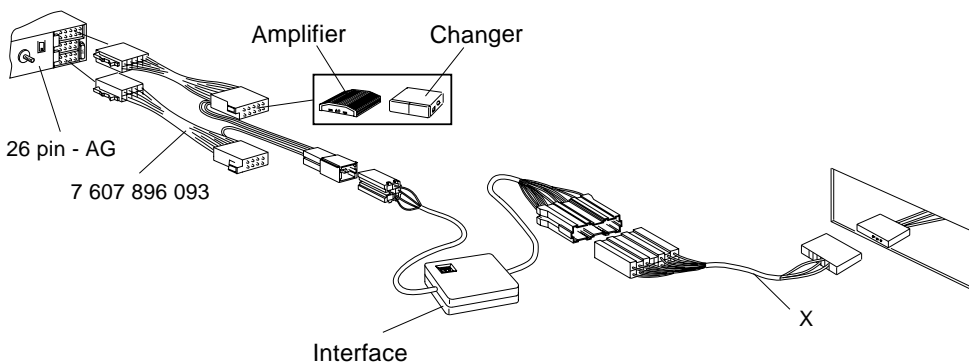
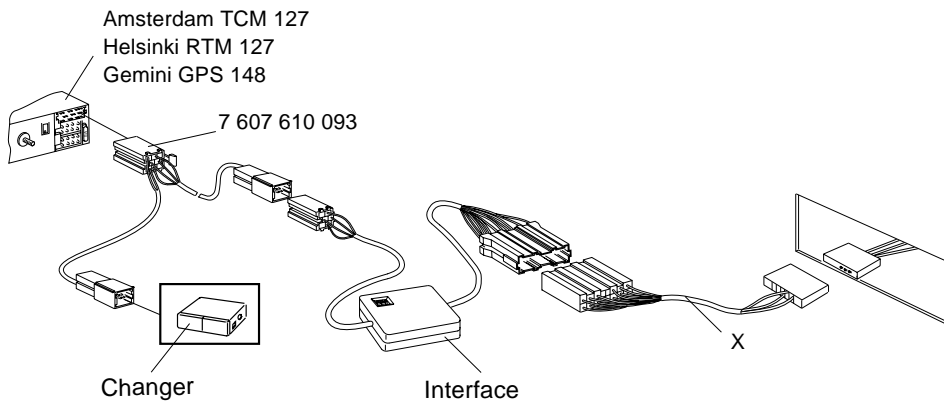
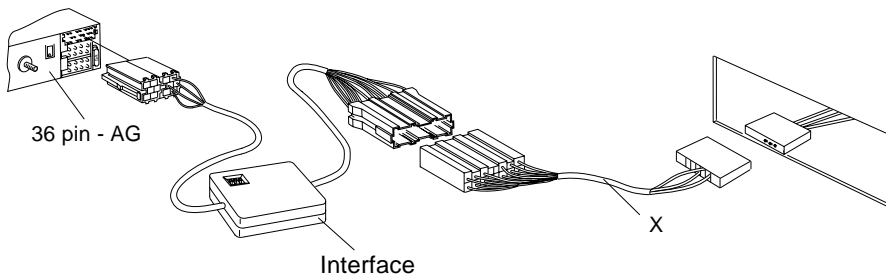
für / for / pour / per / voor / för / para

Citroën
Opel
Peugeot
Renault

Einbauanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Inbouwinstructies
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Instruções de montagem

nicht für / not for / pas pour / non per /
niet geschikt voor / ej för / no para / nao serve para

Bremen RCM 127
New York RDM 127
Valencia CM 127



X — Fahrzeugspezifisches Adapterkabel
 Car specific adaptor cables
 Câbles adaptateurs spécifiques aux véhicules
 adattamento specifico per il vostro modello d'auto
 bilspecifik adapterkabel
 cable adaptador específico del vehículo
 cabo de adaptação específico do automóvel

Einbau- und Sicherheitshinweise

Bevor Sie Ihr Interface anschließen, lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Hinweise.

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen. Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kraftfahrzeug-Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.

Mit diesem Interface, der Lenkrad-Fernbedienung und einem **Fahrzeugspezifisches Adapterkabel** können Sie die wichtigsten Funktionen der Blaupunkt-Autoradios steuern.

Die in den Bedienungshinweisen beschriebenen Funktionen können fernbedient werden, wenn das Autoradio entsprechend ausgestattet ist.

Verkehrssicherheit

Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Benutzen Sie daher Ihre Autoradioanlage immer so, daß Sie stets der aktuellen Verkehrssituation gewachsen sind.

Bedenken Sie, daß Sie bei einer Geschwindigkeit von 50 km/h in einer Sekunde 14 m fahren.

In kritischen Situationen raten wir von einer Bedienung ab.

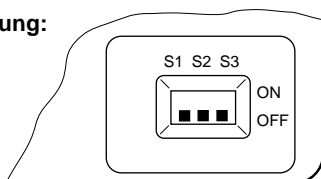
Die Warnsignale z.B. von Polizei und Feuerwehr müssen im Fahrzeug rechtzeitig und sicher wahrgenommen werden können.

Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm nur in angemessener Lautstärke.

Für diese Autoradios ist folgende Schalterstellung am Interface vorzunehmen:

Barcelona RCM 104 A, Hamburg RCM 104, Heidelberg RCM 126, Frankfurt RCM 104, Köln RCM 126, Las Vegas DJ, London RDM 104/RDM 126, Mailand DJ, Madison DJ, Madrid RCM 105, München RDM 126, Orlando DJ, Paris RCM 104, Stockholm RCM 104/RCM 126/RCM 128, San Francisco RDM 127, Sydney RCM 126/RCM 128, Toronto RDM 126/RDM 128, Washington RCM 127.

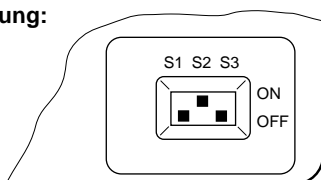
Schalterstellung:



Für:

Amsterdam TCM 127,
Helsinki RTM 127
Gemini GPS 148

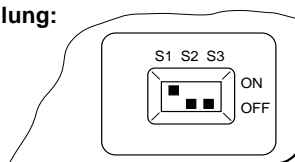
Schalterstellung:



für:

Arizona RCM 127, Avignon RCM 127, Bergamo RCR 148, Cannes RCM 127, Casablanca RCM 127, Coburg RCM 127, Como RCM 148, Düsseldorf RCM 127, Hamburg RCM 148, Los Angeles DJ, Madrid RCM 148, Melbourne RCM 148, Miami DJ, Modena RD 148, Montana RCR 148, New Orleans DJ, Paris RCM 127, Texas RCM 148, Viking TMC 148, Wiesbaden RCR 148, Woodstock DJ.

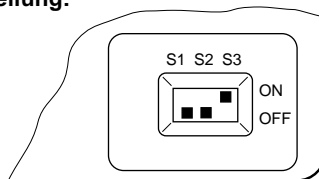
Schalterstellung:



Für:

alle anderen

Schalterstellung:



Installation and safety instructions

Before you connect the interface, please read the following information carefully.

During the time that you install and connect the interface, disconnect the negative terminal on the battery.

Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (regarding airbags, alarm systems, trip computers, vehicle immobilisers).

Using this interface, the steering wheel remote control and a **Car specific adaptor cables** you can operate the most important functions for the Blaupunkt car radio.

If the car radio is equipped with the corresponding features, the functions described in the following can be operated by remote control.

Traffic safety

As the driver of a motor vehicle, it is your responsibility to pay attention to the traffic situation at all times. Never use your car radio in a way that could distract you.

Please keep in mind that you travel a distance of 14 m per second at a speed of only 50 km/h. Should the traffic situation become particularly demanding, we advise you not to use the radio.

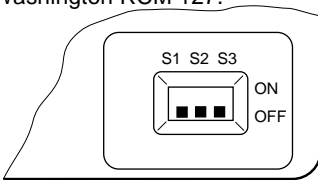
Always make sure that you are still able to hear any warning signals coming from outside the vehicle, such as police or fire engine sirens, so that you can react accordingly.

Consequently, you should always select a moderate volume for playing your car radio while you are driving.

The following switches on the interface must be set as illustrated for these car radios:

Barcelona RCM 104 A, Hamburg RCM 104, Heidelberg RCM 126, Frankfurt RCM 104, Köln RCM 126, Las Vegas DJ, London RDM 104/RDM 126, Mailand DJ, Madison DJ, Madrid RCM 105, München RDM 126, Orlando DJ, Paris RCM 104, Stockholm RCM 104/RCM 126/RCM 128, San Francisco RDM 127, Sydney RCM 126/RCM 128, Toronto RDM 126/RDM 128, Washington RCM 127.

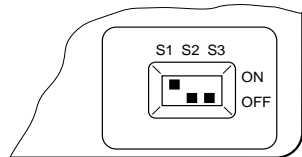
switches:



for:

Arizona RCM 127, Avignon RCM 127, Bergamo RCR 148, Cannes RCM 127, Casablanca RCM 127, Coburg RCM 127, Como RCM 148, Düsseldorf RCM 127, Hamburg RCM 148, Los Angeles DJ, Madrid RCM 148, Melbourne RCM 148, Miami DJ, Modena RD 148, Montana RCR 148, New Orleans DJ, Paris RCM 127, Texas RCM 148, Viking TMC 148, Wiesbaden RCR 148, Woodstock DJ.

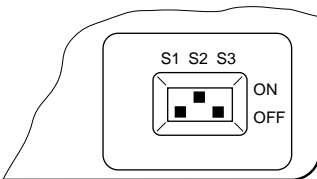
switches:



for:

Amsterdam TCM 127, Helsinki RTM 127, Gemini GPS 148

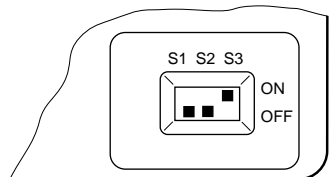
switches:



for:

all others

switches:



Instructions pour l'installation et con-signes de sécurité

Avant de brancher l'interface, veuillez lire scrupuleusement les instructions suivantes.

Pendant l'installation et le branchement, le pôle négatif de la batterie doit être déconnecté.

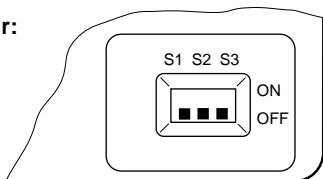
Effectuer l'installation en observant les consignes de sécurité du fabricant du véhicule (air bag, équipement d'alarme, ordinateur de bord, dispositif d'antidémarrage).

Avec cette interface et la télécommande sur le volant + **Câbles adaptateurs spécifiques aux véhicules** vous pouvez commander les fonctions principales d'un autoradio Blaupunkt. Les fonctions décrites dans le mode d'emploi peuvent être commandées à distance à condition que l'autoradio soit équipé de façon correspondante.

Pour ces autoradios, il est nécessaire de positionner l'interrupteur de l'interface comme suit:

Barcelona RCM 104 A, Hamburg RCM 104, Heidelberg RCM 126, Frankfurt RCM 104, Köln RCM 126, Las Vegas DJ, London RDM 104/RDM 126, Mailand DJ, Madison DJ, Madrid RCM 105, München RDM 126, Orlando DJ, Paris RCM 104, Stockholm RCM 104/RCM 126/RCM 128, San Francisco RDM 127, Sydney RCM 126/RCM 128, Toronto RDM 126/RDM 128, Washington RCM 127.

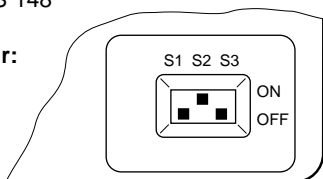
Interrupteur:



pour:

Amsterdam TCM 127,
Helsinki RTM 127
Gemini GPS 148

Interrupteur:



Sécurité routière

Il est impératif de ne pas compromettre la sécurité routière.

C'est pourquoi vous devez utiliser votre autoradio sans jamais détourner votre attention de la route.

Considérez qu'à une vitesse de 50 km/h, vous parcourez 14 m en une seconde.

Dans des situations critiques, nous vous déconseillons d'utiliser la commande.

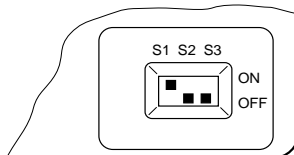
Il doit être possible, de l'intérieur du véhicule, d'entendre les signaux d'avertissement, p. ex. de la police ou des pompiers, à temps et sûrement.

Pour cette raison, vous devez écouter les émissions, pendant la conduite, le volume réglé convenablement.

pour:

Arizona RCM 127, Avignon RCM 127, Bergamo RCR 148, Cannes RCM 127, Casablanca RCM 127, Coburg RCM 127, Como RCM 148, Düsseldorf RCM 127, Hamburg RCM 148, Los Angeles DJ, Madrid RCM 148, Melbourne RCM 148, Miami DJ, Modena RD 148, Montana RCR 148, New Orleans DJ, Paris RCM 127, Texas RCM 148, Viking TMC 148, Wiesbaden RCR 148, Woodstock DJ.

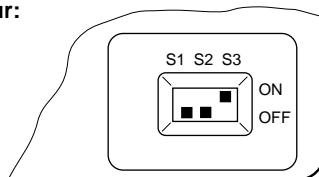
Interrupteur:



pour:

tous les autres

Interrupteur:



Istruzioni per l'installazione e indicazioni di sicurezza

Prima di collegare l'interfaccia, leggete attentamente le seguenti istruzioni.

Il polo negativo della batteria deve essere staccato durante le operazioni di montaggio e di collegamento.

Durante il montaggio si deve tenere conto delle istruzioni di sicurezza fornite dal produttore dell'auto (airbag, allarme, computer di bordo, di-spositivo antiaccensione).

Con questa interfaccia e il telecomando sul volante, **+ di adattamento specifico per il vostro modello d'auto**, potete telecomandare le funzioni principali di un autoradio Blaupunkt.

Le funzioni descritte nelle istruzioni per l'uso possono essere telecomandate se l'autoradio è munita delle funzioni corrispondenti.

Sicurezza stradale

La sicurezza stradale è quanto vi sia di più importante.

Per questa ragione dovete utilizzare l'autoradio senza staccare mai l'attenzione dalla strada.

E' bene sapere che ad una velocità di 50 km/h si percorrono 14 m al secondo.

Vi sconsigliamo di utilizzare il telecomando in situazioni critiche.

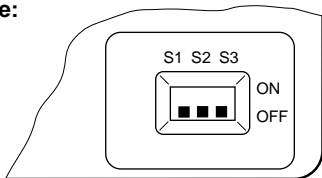
Quando ci si trova nell'abitacolo del veicolo, deve essere possibile sentire, in tempo e senza incertezze, i segnali acustici di pericolo quali p. es. quelli della polizia e dei pompieri.

Durante la guida dovete dunque ascoltare le trasmissioni a un volume non esagerato.

Per queste autoradio occorre posizionare l'interruttore dell'interfaccia come illustrato qui appresso:

Barcelona RCM 104 A, Hamburg RCM 104, Heidelberg RCM 126, Frankfurt RCM 104, Köln RCM 126, Las Vegas DJ, London RDM 104/RDM 126, Mailand DJ, Madison DJ, Madrid RCM 105, München RDM 126, Orlando DJ, Paris RCM 104, Stockholm RCM 104/RCM 126/RCM 128, San Francisco RDM 127, Sydney RCM 126/RCM 128, Toronto RDM 126/RDM 128, Washington RCM 127.

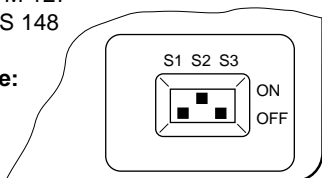
Interruttore:



para:

Amsterdam TCM 127,
Helsinki RTM 127
Gemini GPS 148

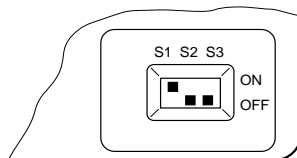
Interruttore:



para:

Arizona RCM 127, Avignon RCM 127, Bergamo RCR 148, Cannes RCM 127, Casablanca RCM 127, Coburg RCM 127, Como RCM 148, Düsseldorf RCM 127, Hamburg RCM 148, Los Angeles DJ, Madrid RCM 148, Melbourne RCM 148, Miami DJ, Modena RD 148, Montana RCR 148, New Orleans DJ, Paris RCM 127, Texas RCM 148, Viking TMC 148, Wiesbaden RCR 148, Woodstock DJ.

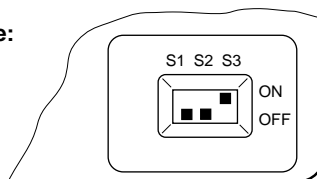
Interruttore:



para:

tutti altri

Interruttore:



Aanwijzingen voor inbouw en veiligheid

Lees voordat u uw interface aansluit de volgende aanwijzingen a.u.b. zorgvuldig door.

Voor de duur van de montage en de aansluiting moet de minpool van de accu worden losgekoppeld. Hierbij moeten de aanwijzingen voor de veiligheid van de fabrikant van de auto (airbag, alarminstallaties, boordcomputer, wegrijblokkering) worden opgevolgd.

Met deze interface, de Stuurwielafstandsbediening, **en de autospecifieke adapterkabel** kunt u de belangrijkste functies van een Blaupunkt-autoradio bedienen.

De in de aanwijzingen voor de bediening beschreven functies kunnen op afstand worden bediend wanneer de autoradio dienovereenkomstig is uitgerust.

Trafiksäkerhet

Trafiksäkerheten måste gå före allt annat.

Använd därför inte bilradion på ett sätt som minskar förmågan att hantera den aktuella trafiksituationen på ett felfritt sätt.

Tänk på att bilen - vid en hastighet av 50 km/h - på en sekund hinner förflytta sig 14 meter.

Bilradion bör därför inte manövreras i situationer som kan utvecklas kritiskt.

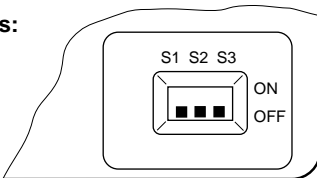
Ljudsignaler från utryckningsfordon skall kunna uppfattas inuti fordonet på ett tydligt sätt och i tillräckligt god tid.

Anpassa volymen därefter.

Voor deze autoradio's moeten de schakelaars op de interface in de volgende stand worden gezet:

Barcelona RCM 104 A, Hamburg RCM 104, Heidelberg RCM 126, Frankfurt RCM 104, Köln RCM 126, Las Vegas DJ, London RDM 104/RDM 126, Mailand DJ, Madison DJ, Madrid RCM 105, München RDM 126, Orlando DJ, Paris RCM 104, Stockholm RCM 104/RCM 126/RCM 128, San Francisco RDM 127, Sydney RCM 126/RCM 128, Toronto RDM 126/RDM 128, Washington RCM 127.

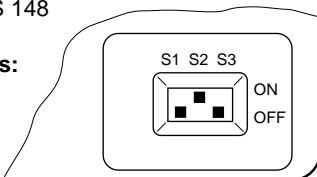
Schakelaars:



voor:

Amsterdam TCM 127,
Helsinki RTM 127
Gemini GPS 148

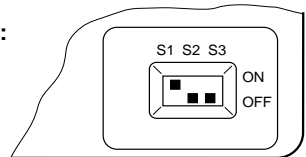
Schakelaars:



voor:

Arizona RCM 127, Avignon RCM 127, Bergamo RCR 148, Cannes RCM 127, Casablanca RCM 127, Coburg RCM 127, Como RCM 148, Düsseldorf RCM 127, Hamburg RCM 148, Los Angeles DJ, Madrid RCM 148, Melbourne RCM 148, Miami DJ, Modena RD 148, Montana RCR 148, New Orleans DJ, Paris RCM 127, Texas RCM 148, Viking TMC 148, Wiesbaden RCR 148, Woodstock DJ.

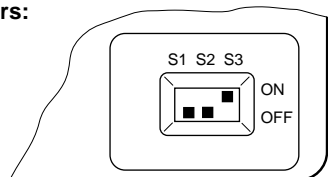
Schakelaars:



voor:

alle andere

Schakelaars:



Monterings- och säkerhetsanvisningar

Läs nedanstående anvisningar noggrant, innan montering och anslutning av gränssnittet genomförs.

Under pågående montering skall polskon lossas från batteriets minuspol. Fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar i samband därmed (airbag, larm, fordonsdator, startspärrar) skall beaktas och efterföljas.

Gränssnittet medger tillsammans med rattfjärrstyrningen, **en bilspecifik adapterkabel** Fjärrstyrning av de viktig-aste funktionerna för en Blaupunkt-bilradio.

Fjärrstyrning av de i bruksanvisningen angivna funktionerna, förutsätter dock att bilradion därtill är avsedd och utrustad.

Trafiksäkerhet

Trafiksäkerheten måste gå före allt annat.

Använd därför inte bilradion på ett sätt som minskar förmågan att hantera den aktuella trafiksituationen på ett felfritt sätt.

Tänk på att bilen - vid en hastighet av 50 km/h - på en sekund hinner förflytta sig 14 meter.

Bilradion bör därför inte manövreras i situationer som kan utvecklas kritiskt.

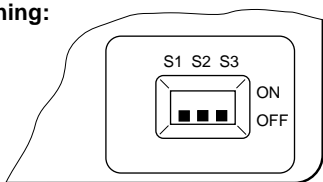
Ljudsignaler från utryckningsfordon skall kunna uppfattas inuti fordonet på ett tydligt sätt och i tillräckligt god tid.

Anpassa volymen därefter.

För dessa apparater krävs följande switchställning på gränssnittet:

Barcelona RCM 104 A, Hamburg RCM 104, Heidelberg RCM 126, Frankfurt RCM 104, Köln RCM 126, Las Vegas DJ, London RDM 104/RDM 126, Mailand DJ, Madison DJ, Madrid RCM 105, München RDM 126, Orlando DJ, Paris RCM 104, Stockholm RCM 104/RCM 126/RCM 128, San Francisco RDM 127, Sydney RCM 126/RCM 128, Toronto RDM 126/RDM 128, Washington RCM 127.

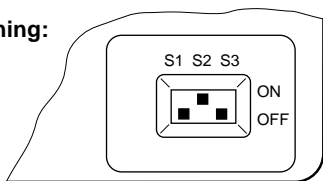
switchställning:



för:

Amsterdam TCM 127,
Helsinki RTM 127
Gemini GPS 148

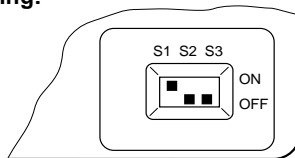
switchställning:



för:

Arizona RCM 127, Avignon RCM 127, Bergamo RCR 148, Cannes RCM 127, Casablanca RCM 127, Coburg RCM 127, Como RCM 148, Düsseldorf RCM 127, Hamburg RCM 148, Los Angeles DJ, Madrid RCM 148, Melbourne RCM 148, Miami DJ, Modena RD 148, Montana RCR 148, New Orleans DJ, Paris RCM 127, Texas RCM 148, Viking TMC 148, Wiesbaden RCR 148, Woodstock DJ.

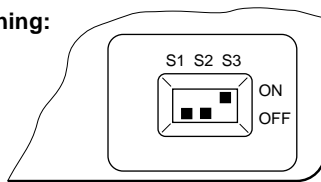
switchställning:



för:

alla övriga

switchställning:



Instrucciones de montaje y normas de seguridad

Antes de conectar su interfaz, sírvase de leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Para el tiempo de montaje y conexión se debe desconectar el polo negativo de la batería observándose estrictamente las normas de seguridad del fabricante de su automóvil (airbag, sistema de alarma, ordenador de a bordo, inmovilizador electrónico antirrobo).

Gracias a este interfaz y el mando a distancia para el volante de los vehículos tiene Ud. + **el cable adaptador específico del vehículo**, la ventaja de controlar las funciones más importantes de un autorradio Blaupunkt.

Ud. puede mandar a distancia todas las funciones descritas en estas instrucciones de uso si su autorradio está equipado para ello.

Seguridad durante la circulación

La seguridad durante la circulación tiene prioridad absoluta. Por esta razón, utilice siempre su equipo de radio de tal manera que sea capaz de reaccionar en todo momento ante la situación via-ria que se le presente.

Considere que, ya a una velocidad de 50 km/h, se recorren 14 m en un segundo.

Le aconsejamos no operar la radio en situaciones críticas.

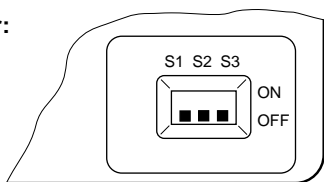
Las señales de alarma, como, p. ej., las de la policía o las de los bomberos, han de poder escucharse oportunamente y de forma segura dentro del vehículo.

Por eso, cuando esté circulando, le aconsejamos que escuche su programa a un volumen moderado.

Para estos modelos hay que poner el interruptor del interfaz en la posición siguiente:

Barcelona RCM 104 A, Hamburg RCM 104, Heidelberg RCM 126, Frankfurt RCM 104, Köln RCM 126, Las Vegas DJ, London RDM 104/RDM 126, Mailand DJ, Madison DJ, Madrid RCM 105, München RDM 126, Orlando DJ, Paris RCM 104, Stockholm RCM 104/RCM 126/RCM 128, San Francisco RDM 127, Sydney RCM 126/RCM 128, Toronto RDM 126/RDM 128, Washington RCM 127.

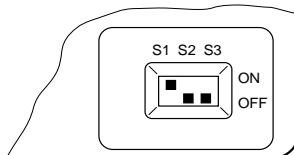
Interruptor:



para:

Arizona RCM 127, Avignon RCM 127, Bergamo RCR 148, Cannes RCM 127, Casablanca RCM 127, Coburg RCM 127, Como RCM 148, Düsseldorf RCM 127, Hamburg RCM 148, Los Angeles DJ, Madrid RCM 148, Melbourne RCM 148, Miami DJ, Modena RD 148, Montana RCR 148, New Orleans DJ, Paris RCM 127, Texas RCM 148, Viking TMC 148, Wiesbaden RCR 148, Woodstock DJ.

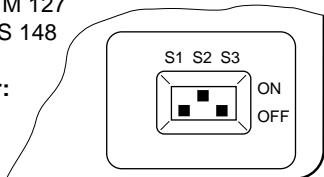
Interruptor:



para:

Amsterdam TCM 127,
Helsinki RTM 127
Gemini GPS 148

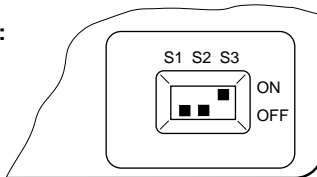
Interruptor:



para:

todos los otros

Interruptor:



Indicações de montagem e de segurança

Antes de ligar o seu interface, leia por favor atentamente as seguintes indicações.

Durante a montagem e a ligação, é necessário separar o pólo negativo da bateria. Para isto é necessário observar as indicações de segurança do fabricante de automóveis (airbag, sistema de alarme, computador de bordo, imobilizador).

Com este interface e com o telecomando de volante da é possível comandar **+ do cabo de adaptação específico do automóvel**, as mais importantes funções de um auto-rádio Blaupunkt.

As funções descritas nas instruções de serviço podem ser comandadas por telecomando, se o auto-rádio estiver devidamente equipado.

Segurança de trânsito

A segurança de trânsito é o primeiro mandamento do condutor. Para tal, utilize o seu auto-rádio de modo a poder estar sempre atento à situação actual do trânsito.

Lembre-se de que a uma velocidade de 50 km/h são percorridos aprox. 14 km no período de 1 segundo.

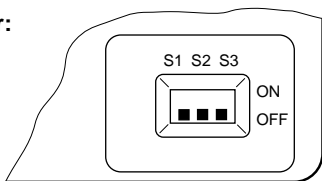
Desaconselhamos a sua utilização em situações críticas.

Os sinais de aviso provenientes do exterior tais como, por exemplo, da polícia ou dos bombeiros, devem ser ouvidos imediatamente e de forma perceptível no interior do veículo. Por isso, durante a sua condução deve ouvir o seu programa com um volume de som adequado.

Para estes auto-rádio deve ser realizada a seguinte posição de Interface:

Barcelona RCM 104 A, Hamburg RCM 104, Heidelberg RCM 126, Frankfurt RCM 104, Köln RCM 126, Las Vegas DJ, London RDM 104/RDM 126, Mailand DJ, Madison DJ, Madrid RCM 105, München RDM 126, Orlando DJ, Paris RCM 104, Stockholm RCM 104/RCM 126/RCM 128, San Francisco RDM 127, Sydney RCM 126/RCM 128, Toronto RDM 126/RDM 128, Washington RCM 127.

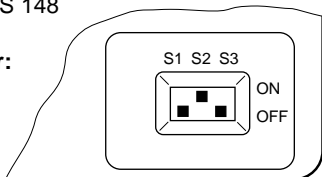
Interruptor:



para:

Amsterdam TCM 127,
Helsinki RTM 127
Gemini GPS 148

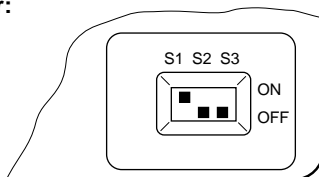
Interruptor:



para:

Arizona RCM 127, Avignon RCM 127, Bergamo RCR 148, Cannes RCM 127, Casablanca RCM 127, Coburg RCM 127, Como RCM 148, Düsseldorf RCM 127, Hamburg RCM 148, Los Angeles DJ, Madrid RCM 148, Melbourne RCM 148, Miami DJ, Modena RD 148, Montana RCR 148, New Orleans DJ, Paris RCM 127, Texas RCM 148, Viking TMC 148, Wiesbaden RCR 148, Woodstock DJ.

Interruptor:



para:

todos os outros

Interruptor:

